

**АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ**

**ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ
ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА**

Краткие сообщения и автоаннотации

**У1 годичная научная сессия ЛО ИВ АН,
посвященная 100-летию со дня рождения В.И. Ленина
апрель 1970 года**

ИЗДАТЕЛЬСТВО "НАУКА"

Главная редакция, восточной литературы

Москва 1970

и отличительные черты у курдов-мусульман и курдов-езидов.

Аминне Авдал оставил большое количество рукописных материалов по этнографии и фольклору курдов Армении, Грузии и Азербайджана. Интересны его незавершенные труды о езидах и их верованиях, в том числе работа о езидах Талинского и Апаранского районов Армении. Представляется весьма желательным и полезным для специалистов-курдоведов издать эти рукописные материалы Аминне Авдала.

В.В. Кушев

“ОПИСАНИЕ РУКОПИСЕЙ НА ЯЗЫКЕ ПАНТО”

Всестороннее изучение рукописей на языке панто - от их выявления, каталогизирования и описания до публикации и анализа отдельных сочинений и представляющих их списков - крайне необходимо. Без него невозможны никакие подлинно научные, основанные на источниках и фактах исследования по истории афганской культуры последних пяти столетий. Лишь всеобъемлющее и детальное изучение письменного наследия афганского народа позволит при составлении истории его литературы, науки, философско-религиозных представлений избавиться от некоторых фактических неточностей, заблуждений, спекулятивных утверждений, проникших в афгановедческие труды, определить, что подлинно и что ложно в дошедших до нас тезисах и других работах. Одновременно, благодаря исследованию рукописей, история афганской культуры, без всякого сомнения, обогатится многими новыми фактами, именами, событиями, литературными памятниками.

Однако до сих пор нельзя считать выполненным даже первый этап этой работы - выявление всех существующих в коллекциях разных стран рукописей на языке панто и публикацию этих данных, хотя такая работа началась. В отдельных каталогах персидских рукописей, главным образом, собрания Британского музея и Индия оффис в Англии, Национальной библиотеки в Париже упоминаются и афганские манускрипты. Недавно появился в свет достаточно представительный количественно, но не лишенный погрешностей и очень бедный сведениями о каждой рукописи перечень восточных

рукописей, в том числе на языке пашто, пяти крупнейших собраний Афганистана. Большим событием явилось издание каталога рукописей на афганском языке, хранящихся в британских библиотеках. Предпринятое Д.Н.Маккензи и включившее в себя как новый, так и уже опубликованный ранее материал, оно стало первым значительным по охвату списков квалифицированным научным описанием, изложенным весьма четко и лаконично, но при этом иногда, к сожалению, излишне кратко.

На все списки сочинений на пашто, имевшиеся в Советском Союзе, введены в научный обиход. Из рукописей, хранящихся в собраниях Средней Азии и Закавказья, описан только диван Ахмад-шаха из коллекции Института востоковедения АН УССР, хотя существование других рукописей несомненно; в частности, в Матенадаране имеется одна рукопись, в которой нет печатных сведений.

Предпринятое Институтом описание рукописей на языке пашто имеет целью с оптимальной полнотой информации представить все сочинения и рукописи фонда на языке пашто, многие из которых не были даже упомянуты в литературе.

Коллекция афганских рукописей ИВ АН насчитывает двадцать шесть разных сочинений, заключенных в двадцати девяти переплетах, и составляет, с учетом дублетных списков и фрагментов, тридцать восемь единиц описания. Несмотря на относительно малочисленность - сравнительно с периодской коллекцией - она занимает заметное место в мировом рукописном фонде на афганском языке. Так, например, в семи библиотеках Великобритании находятся семьдесят сочинений, представленных ста семьдесятю списками, в трех крупнейших собраниях Афганистана - 60 рукописей 52 сочинений.

Собирание афганских рукописей в России началось в 1834 г. Первые две рукописные книги на пашто были переданы в Азиатский музей академиком Х.Д.Френом и его сыном Р.Х.Френом. Основные поступления относятся к 1858 и 1859 гг. - три коллекции Н.В.Ханькова, купленные им в Мешхеде и Герате. Все эти рукописи были кратко перечислены в списках, опубликованных в *Bulletin scientifique* Академии наук. Последующие приобретения не были отмечены в литературе.

В рукописях собрания ИВ АН отражена основная тематика памятников афганской письменности.

Поэзия представлена в коллекции тремя списками дивана весьма популярного афганского поэта 'Абд ар-Рахман Моманда, двумя рукописями дивана одного из старейших поэтов Мирза-хана Ансарй, списком дивана поэта-лирика 'Абд ал-Хамйда Мамохела; имеются отдельные стихотворения Хушхал-хана Хатака и других поэтов; украшением коллекции можно считать рукопись очень редкого дивана талантливого поэта 'Абд ар-Рахима Хотака Кандахарй; два списка содержат выполненный 'Абд ал-Кадиром Хатаком перевод поэмы Джамй "Йусуф ва Зулайха"; в переработке Мухаммад-А'зама имеется уникальная версия народной афганской "Повести о Махбубе и Джаллате".

Одно из наиболее ценных сочинений собрания - ранняя грамматико-лексикографическая работа Махаббат-хана "Рийаз ал-махаббат", содержащая первую детальную, написанную на высоком для того времени научном уровне грамматику афганского глагола и папто-персидский словарь с любопытным словариком.

Не лишена значения богословская и религиозно-этическая часть фонда (включающая в себя уникальные сочинения), также дающая богатый материал для истории духовной культуры афганского народа.

Здесь капитальные, хотя и в значительной мере компилятивные труды "Махзан ал-ислам" Ахунда Дарвезы и "Фава'id аш-шарй'ат" Ахунда Мухаммад-Касима Шинварй, энциклопедия по религиозной этике - "Рисала" Бабуддана, учебники основ ислама, пособие для чтецов корана. К ним примыкают предания о Мухаммаде ("Ми'радж-нама", "Вафат-нама") и 'Али ("Китаб-и Закум").

По-видимому, уникальна рукопись пространного сочинения об основателе одного из суфийских орденов 'Абд ал-Кадире Джиланй, его преемниках, учениках, последователях.

Подготовленное к печати автором настоящей аннотации "Описание рукописей на языке папто Института востоковедения АН" дает подробную характеристику всех сочинений фонда, раскрывая их содержание и структуру; содержит биографические данные об авторах, почерпнутые из имеющейся скудной литературы и, главным образом, из источников; сообщает сведения о литературном наследии авторов рассматриваемых произведений и названия использованных ими сочинений. Приводимый материал о времени и месте переписки и переписчиках рукописей, а также внешнее описание

последних уже сами по себе представляют определенную ценность для истории афганской культуры, позволяя – особенно в сочетании с аналогичными сведениями других каталогов – выявить центры публикации рукописей, профессиональных каллиграфов, периоды подъема в деле создания афганских рукописных книг, особенности оформления их.

Работа снабжена введением и необходимыми указателями и иллюстрирована фотокопиями отдельных страниц из рукописей.

Л и т е р а т у р а. Catalogue of Pashto manuscripts in the libraries of the British Isles. By the late J.F. Blumhardt and D.N. Mackenzie. London, 1965.

Manuscripts d'Afghanistan par S. de Laugier de Beaurecueil. Paris, 1966.

Н.Д. Миклухо-Маклай

К ХАРАКТЕРИСТИКЕ СРЕДНЕАЗИАТСКОЙ ГЕОГРАФИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XVI–XVII вв.

Со второй половины XVI в. между Средней Азией и Россией установились довольно регулярные дипломатические и торговые связи. Однако обстоятельство это не нашло никакого отражения в среднеазиатской географической литературе XVI–XVII вв.

В 60-х годах XVI в. в Балхоком уделе государства Шейбанидов было составлено сочинение под названием Мадма⁶ ал-гараиб, т.е. "Собрание редкостей". Автор его – Султан Мухаммад ал-Балхи (вторая редакция сочинения, принадлежащая сыну автора, относится к 70-м годам того же века).

Третья глава сочинения содержит заметки о странах и городах мира. Среди них (судя по рукописям сочинения в собрании ИВ АН СССР) заметки, посвященной Руси, нет. Правда, в другой главе сочинения ("Диковинки людей") приводится краткая заметка, относящаяся к Руси: сообщение о монетах из монет, носимых женщинами в "Русской стране" (рук. ИВ АН СССР, С609, л. 50а).

Это сообщение заимствовано из труда XII в. "Аджаиб ал-мах-дукат ва гараиб ал-мавджудат ("Диковинки сотворенного и редкости существующего"), принадлежащего Наджибу Хамадани (см.